

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
111 CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0059"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨驟有今天
度八度溫高最
度二度溫低最

南韓警方拘捕
九名示威學生
九名南韓學生於二
日進佔美國設在南
韓文化中心的一個
文化中心，抗議美
國支持全斗煥總統
在漢城之暴行。美
國官員與學生談
判，但無結果，於
是乃要求警方採取
行動。警方接獲報
告後，立即派遣防
隊，衝入該文化
中心，將九名學生
全部拘捕。

聯邦與各省現正商討 家庭主婦退休金問題

如付實施數百萬將受其益

【渥太華訊】聯邦政府與各省現正就家庭主婦退休金問題進行廣泛商討。據聯邦衛生部長艾格頓表示，這項計劃旨在為那些在過去二十年為家庭無償工作的女性提供退休保障。目前，已有超過一億名女性符合資格。如果計劃獲得通過，預計將有數百萬女性受益。艾格頓表示，這項計劃將是加拿大歷史上最大規模的社會福利改革之一。他強調，家庭主婦在過去二十年為社會做出了巨大貢獻，現在該是政府為她們提供保障的時候了。目前，聯邦政府與各省正在就具體的實施細則進行商討，包括資金的來源和發放標準等。艾格頓表示，政府希望儘快達成協議，以便儘早開始實施這項計劃。

週三發給社會福利金 領取者常成搶劫對象

社會團體建議付入銀行戶口

【雲南華加訊】雲南地區居民協會表示，每週三發給社會福利金時，領取者常成為搶劫的對象。協會建議政府將福利金直接付入領取者的銀行戶口，以確保資金安全。協會表示，目前領取福利金的過程非常混亂，領取者需要排隊等候，且容易受到不法分子的搶劫。如果福利金可以直接付入銀行戶口，領取者就可以避免這些麻煩，也可以確保資金的安全。協會呼籲政府採取措施，改善福利金的發放方式，以保護領取者的財產安全。政府方面表示，目前正在考慮協會的建議，並將儘快做出決定。

測預員人象氣 去過成已流寒 暖回天數來未

【渥太華訊】雖然週一晚上降下大雪，但市民可望天氣即可轉暖。氣象局發言人表示，未來幾天將有陽光和輕微的降雪。發言人指出，目前的降雪量比往年同期要少，且降雪時間較短。預計在未來幾天內，降雪將停止，取而代之的是陽光和輕微的降雪。這將有助於緩解目前的嚴寒天氣。市民可以根據天氣預報來安排自己的活動。如果天氣轉暖，市民可以減少保暖衣物的穿戴，並可以進行一些戶外活動。如果天氣再次轉冷，市民則需要增加保暖衣物的穿戴，並注意防寒。

省議會宣佈休會 新年過後方復會

開會僅八天被認為浪費時間

【渥太華訊】安大略省議會宣佈休會，直到新年過後才復會。省議員們對這次短暫的會議表示不滿，認為這是在浪費時間。省議員們表示，他們在過去八天的會議中未能完成任何重要的工作，且會議時間非常短。他們認為，省議會應該在新年過後立即復會，以便繼續處理省內的重要事務。省長表示，省議會休會是為了讓省議員們在新年期間與家人團聚。他強調，省議會將在新年過後立即復會，並將繼續致力於改善省內的事務。省議員們對此表示懷疑，並表示他們將在復會後對省長的做法提出批評。

亞季諾選總記者 正式宣佈競選總統

【馬尼拉訊】菲律賓著名記者亞季諾正式宣佈競選總統。亞季諾表示，他將代表菲律賓人民爭取國家的繁榮和穩定。亞季諾在宣佈競選總統時表示，他擁有豐富的媒體經驗和廣泛的人脈關係，這將使他在競選過程中具有優勢。他承諾，如果當選總統，他將致力於改善菲律賓的經濟狀況，並加強與國際社會的聯繫。亞季諾的宣佈引起了菲律賓政壇的廣泛關注。一些政治分析家認為，亞季諾的參選將對菲律賓的總統大選產生重大影響。他們表示，亞季諾的參選將使選舉更具競爭性，並可能導致政局的變動。

新世界眼鏡公司
由本日起至 12月21日
酬賓
鄭重介紹各國名廠眼鏡架
優待顧客

八折至五折
特價優待老人、
小童、學生
敬希垂詢

名廠鏡架
特別搶眼

本公司由B.C.配鏡學會
會員林新先生主持
技術一流，價錢公道
服務週到
保證品質優良
每星期七天營業
上午十一時至下午七時
總店：二二二號
新世界眼鏡公司
New World Optical Ltd.
3685 Main St. Vancouver B.C.
Tel: 672-1421

本公司代理眼鏡及隱形眼鏡高樓。

興華參茸行

聖誕酬賓大減價

所有貨品一律九折

(除特價品外)
下列特價貨不計成本
售完即止

生晒元肉	原價 \$7.00	特價 \$4.99	日本蠔豉	原價 \$5.00	特價 \$4.00
龍牙大百合	原價 \$5.50	特價 \$3.50	正當歸頭	原價 \$25.00	特價 \$15.00
通心白蓮子	原價 \$3.00	特價 \$1.99	發菜	原價每兩 \$4.00	特價 \$2.90
新西河棗	原價 \$2.00	特價 \$1.50	扇型翅餅	原價 \$11.00	特價 \$7.99
金絲蜜棗	原價 \$2.50	特價 \$1.75	竹蔗湯料	原價每包 .50	特價 .40
漳洲雪耳	原價 \$10.00	特價 \$7.50	羅漢沖劑	原價 \$1.50	特價 .99
紅杞子	原價 \$7.50	特價 \$5.00	靚草菰	原價 \$8.00	特價 \$6.50

中藥部由中醫師 胡智行 主理
王健英

506 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: 683-3838 688-3300

家家樂食品公司

地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251-9633

現已開張營業

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

上午九點至晚上九點 七天營業

蝦餃	0.20	豆沙飽	0.40
香茜餃	0.20	小籠飽	0.20
魚翅餃	0.20	鍋貼	0.18
牛肉燒賣	0.20	蟹壳黃(咸、甜)	0.25
豬肉燒賣	0.20	排骨(一磅)	3.20
粉果	0.25	牛肚(一磅)	2.00
糯米雞	1.70	牛柏葉(一磅)	2.25
芋角	0.23	鳳爪(一磅)	0.80
咸水角	0.23	銀針粉(一磅)	1.20
煎堆仔	0.23	牛肉(一磅)	3.00
叉燒飽	0.45	春卷	0.25
蓮蓉飽	0.40	咸肉粽	0.95

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
書法服務、訂中國雜誌
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

特價品冰霜蝦、白米除外
減價期間 恕不送貨

一連十天，
所有商品
一律八折優待

由十二月六日
(星期五)起
至十二月十五日
(星期日)止

冬季酬賓大減價

八折優待

大批
蟹肉
帶子
蝦
白鱈魚
湯蝦球
永生魚
鮮海鮮
盡有
產公司
榮式陸零號
六九一六一六零
，大量供應。

[illegible][illegible]

過來，心想自己準備，自己還得發覺呢。

在話下了……

××

新酒樓的鋪位終於在客廳將鋪位等

家修酒吧

白髮老婦神色清癯，目光一瞥，見那老妻面有失意，便含嗔哼了一口，「老不知死的，老是油腔滑滑的來騙老婦人」，

朱省指天立誓：

「神明在上，我朱省若再得上小妖女及小青荷好看，便教我不得好死！」

游蕩異日，忽燃煙頭頻重，怒

九情血碧

一：酒樓

朱省著急，不知他如何應付。
朱省自然比誰都急，不料一急



笑！
金針婆婆毫不
地道：「老不死
的跑去
知我？」
貝，軍
說什麼
游蕩
象不
不但有
耶！
金針
死的

爲意，眉間微笑的，你曉得，這不告而別說書，越不告而別，越要說書。——這是，對白雲，惹笑聲再起。連雲轉頭問高小夥子，你剛才？——

「里鬼念地魂：『鬼位小爺施藥，失身份的，而且半」

家婆道：「『老不」

要既在現

氣冷

順便

易敬先生：

我們冷氣機的舊問題，現有的開關笨拙，相信外也有。一九四九年時，供工業控制空氣的福氣，是位美國年青的科學家。一九四二年，美國康斯安斯冷氣機，成為第一種冷氣機。

保養

氣。會叫動一時。

一九二六年，美國第一間電

少時間沖洗一清洗至什麼方點，如：油又點放。

重

影院安設了冷
氣，因製寒膠卷，
而裝冷氣氣的始
末，發明時，當
之用，說明者，
順便談談冷氣
所幫助。

次：如果自己
法及要注意那
加在那些，請
易被，諸

「塵石銘」是銘文的一種，「
它列入「銘」類，牠的「古文
釋淺彙詞

通天曉先生：
我是一名學
書本有以甚麼
一同，不解其
談「塵石銘」

劉鐵文先生：
「塵石銘」是銘文的一種，「
它列入「銘」類，牠的「古文

是目擊

[illegible]

之使，老
，呂延濟
非一定要
上。據清
。據清
岳忠武祝
曾在北京
方而長，
字爲行，
中「不曰
一之意

卷之四

亞洲羣起反對

害人損己之策

香港新興的「商業服務中心」

香港受害甚烈

幾年來，中國制定

況的先進技術的目
現根據中國技術引

中國的《技術引進合同管理條例》

引進的方式

中國技術引進的方式主要是通過貿易或經濟技術合作的方式引進技術。關於特區技術引進的方式作了比較具體的規定，歸納起來主要有：一，許可證貿易；二，補償貿易或合作生產；三，以專利技術、專有技術作為投資股本；或供方與受方合作經營；四，技術諮詢服務；五，工程承包和其他形式。引進技術是指合營企業通過技術轉讓方式，從第三者或者合營者獲得所需要的技術。

中國技術引進者獲得所規定的技術、內容、審批、生效等都作了規定。規定指出受方在簽字之日起的三十天內，提出當地當局決定。

中國對外國和港澳等地區的公司、企業以及個人，在中國境內沒有設立機構而有來源於經濟特區、經濟技術開發區的股息、利息、租金、特許權使用費和其他所得除依法徵收所得稅以外，都減按百分之十的稅率徵收所得稅。其中提供資金、設備條件特別優惠，或者轉讓的技術先進，需要給予更多減免、免徵優惠的，由特區有關政府或開發區所屬地方當局決定。

中國技術引進的要求是：一，專利發明和先進生產產品；二，能提高產品質量與性能，降低生產成本、節約能源或材料；三，有利於充分利用本國資源；四，能擴大產品出口，增加外匯收入；五，有利於環境保護；六，有利於生產安全；七，有利於改善經營管理；八，有利於提高科學技術水平；九，應符合當今世界上先進技術，具有明顯的技術經濟效益。中國的技術引進是指中國境內的公司、企業、團體或個人（以下簡稱受方），通過貿易或經濟合作的方式，從中國境外的公司、企業、團體或個人獲得技術，其範圍包括：一，專利及其他工業產權轉讓或許可；二，以規定，引進的技術必須先進適用，並且應當符合下列一項以上的要求：一，能發展和生產新產品；二，能提高產品質量與性能，降低生產成本、節約能源或材料；三，有利於充分利用本國資源；四，能擴大產品出口，增加外匯收入；五，有利於環境保護；六，有利於生產安全；七，有利於改善經營管理；八，有利於提高科學技術水平；九，應符合當今世界上先進技術，具有明顯的技術經濟效益。中國的技術引進是指中國境內的公司、企業、團體或個人（以下簡稱受方），通過貿易或經濟合作的方式，從中國境外的公司、企業、團體或個人獲得技術，其範圍包括：一，專利及其他工業產權轉讓或許可；二，以

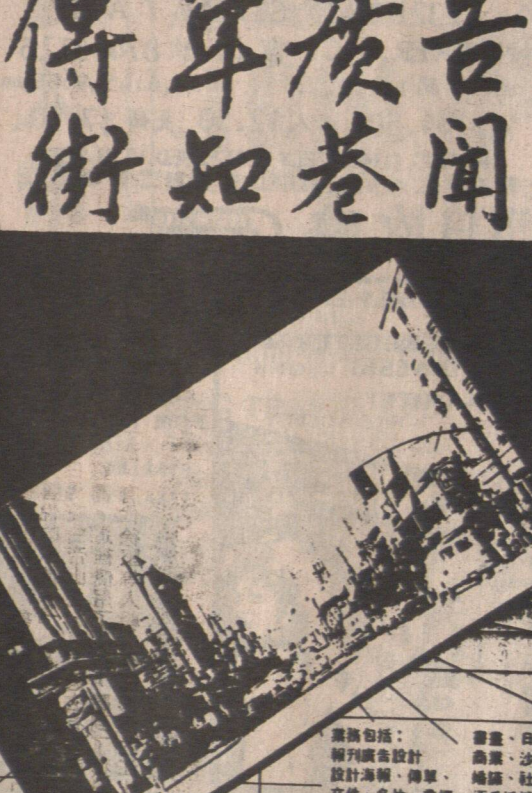
廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

各種膳味煲仔飯
大 \$7.95 (足兩位用)
小 \$4.25

特價快餐酬賓券
每位 \$ 2.75
由即日起至十二月止
歡迎預購

特價酬賓席
\$79.00

告聞 廣巷 單如 傳街



業務包括：
 樓宇廣告設計
 設計海報、傳單、
 文件、名片、商標
 公司年報編印

專營：印刷綉
 商業、沙龍攝影
 綉線、社團外影
 插圖、送禮單、
 代辦各種印刷

藝家廣告公司 主理人：何紹昌
 Printer West Advertising Inc. 888-2711
 138-118 West Parker Road, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
每日供應 各式飯盒
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味
特瘦白油腸
鴨 肝 腸
每斤 1.30
每斤 1.20
每斤 1.20

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

牛孖筋 咖喱牛魚
咖喱雞 豉牛什
特製燒蹄 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱侯鴨

*** 特設熟餸部門 ***

特製臘味
肥雞大鴨
燒味大鴨
燒味肉類
新鮮肉類

*** 專營 ***

歡迎零沽批發

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
每日供應 各式飯盒
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味
特瘦白油腸
鴨 肝 腸
每斤 1.30
每斤 1.20
每斤 1.20

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

牛孖筋 咖喱牛魚
咖喱雞 豉牛什
特製燒蹄 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱侯鴨

*** 特設熟餸部門 ***

特製臘味
肥雞大鴨
燒味大鴨
燒味肉類
新鮮肉類

*** 專營 ***

歡迎零沽批發

大力水手

大力水手是一個很有名的卡通人物，這個人物非常可愛，深受廣大兒童的喜愛。他是美國加州人，他有一雙大大的手，他總是拿著一根大魚，他總是說：「我愛吃魚。」



行風厲雷吸反方西

官見客旅戒犯上機航

在先進國家，吸煙正受到越來越大的反對和壓力，但是另一方面，美國的大煙公司，其下年度預算却是在增加。最近，美國大煙公司在倫敦，被控在飛機上吸煙，被控在飛機上吸煙，被控在飛機上吸煙。...

美香烟業賺大錢未心足

多元化發展更趨籠入水

美利堅公司最大，前年佔美國煙業的三分之一。美利堅公司最大，前年佔美國煙業的三分之一。美利堅公司最大，前年佔美國煙業的三分之一。...

研究繁殖學重要一環

懷孕雞蛋上太空

瑞典是世界的性中心，瑞典是世界的性中心，瑞典是世界的性中心。瑞典是世界的性中心，瑞典是世界的性中心，瑞典是世界的性中心。...

罕有奇佳

這是一隻罕有的奇佳，這是一隻罕有的奇佳。這是一隻罕有的奇佳，這是一隻罕有的奇佳。...

納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至
love & white travel

Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲南及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

韓、港、台精選遊 \$1298 加幣

中國歡樂假期 直飛中國批准，華人領隊

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊
聖誕節慶曆年旅行團

◎日本、香港、中國海陸空十四天遊 \$1688 起
◎中國十八天遊 \$2388 起
◎日本本州七日遊 \$1290 起
◎加州迪斯尼樂園十日遊 \$378 起
◎開心假期(逢週六出發)包來回香港機票，香港住宿六晚一流酒店及接送 \$1188 起
◎中國開心旅遊旅行團七日廿四日 \$1720 起
◎世界各地機票及各國簽證。

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Surat 108 Pender St., Vancouver, B.C.
電話：(604)688-7886

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

黃堃俠旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

(1) 特價西貢香港來回機票 \$878
(2) 12月12日出發台北香港10日遊 \$1599
(3) 11月5日出發暢遊中國六大城市 \$2688

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (溫哥華街) VANCOUVER, B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等。

*代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604)689-6412 681-3816

*香港來回特價加幣 \$798 小童半價

*東京、迪士尼六日豪華團 \$1438
出發日期：十月一日及十月十二日

*中國遊：十八日 \$2688
北京、西安、重慶、成都、昆明、廣州
十一月五日出發

均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD.
BROADWAY PLAZA 8 MEZZ LEVEL
601 W. BROADWAY V6Z 4C2

營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

義景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

☆ 代理國內及世界各大航空公司機票
☆ 專辦中國及世界各國旅行團
☆ RENO 七日遊特價優待
☆ 專人為您悉心安排一切旅行探親
移民或商業考察。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：684-2341

主理 丘錦榮先生 (MR. FRED YAU)



雲南石林(千仞一髮)仰望。

雲南石林
造物神奇出自然
千峰競秀競天然
萬壑藏春賦雅趣
峭壁千雲涵險石
危亭聳岫俯深淵
小橋流水通幽處
曲徑迷離向仙源
馮瑞祥撰并書



雲南石林

雲南石林之一
雷華濤供稿
名中外之石林風景，位於雲南省會昆明東南一百二十公里之路南縣境內，為撒尼族(意思是能歌善舞)聚居之處，走進石林，有如諸葛亮的八卦陣，那雄偉奇秀，巉巖嶙峋，氣勢磅礴，無數石峰拔地而起，千姿萬態，如笋似柱，有的直刺青天，有的如簫似柱，有的如刀如劍，還有數石相對，如久別重逢，像十里相送，有似母子偕遊，有的倒懸欲墜，有的千峰疊翠，危石險道，使人驚心動魄，更有明淨清泉相映，小橋流水相連，有時是山窮水盡疑無路，林暗石明又一景，而往往又因觀賞角度的不同，春秋四季的變遷，晚霞暮靄的變化，以及日照方位的差異，給人以不同的印象，猶如生活在夢幻仙境之中。



雲南石林洞天劍池。



雲南石林之母子同遊。



雲南石林之危石。



雲南石林觀景亭。

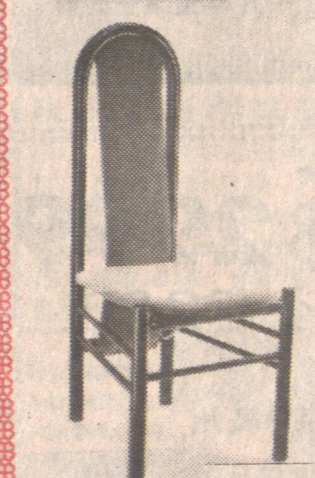
中國傢俬大平賣



A-10



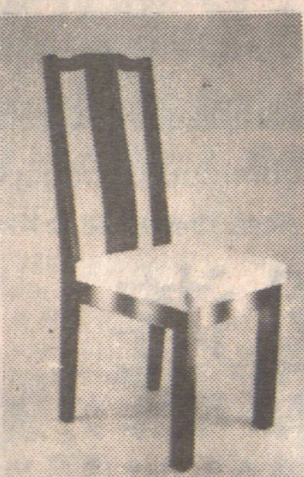
A-11



N-10



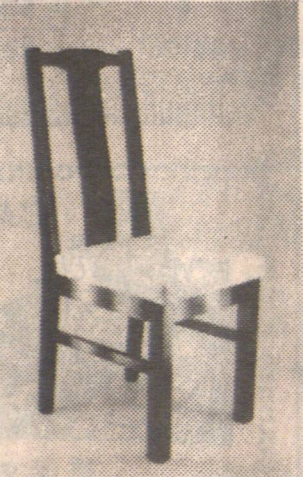
6張椅連檯 \$890
4張椅連檯 \$641



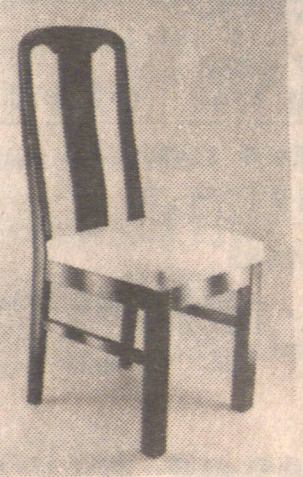
C-23 \$75



C-22



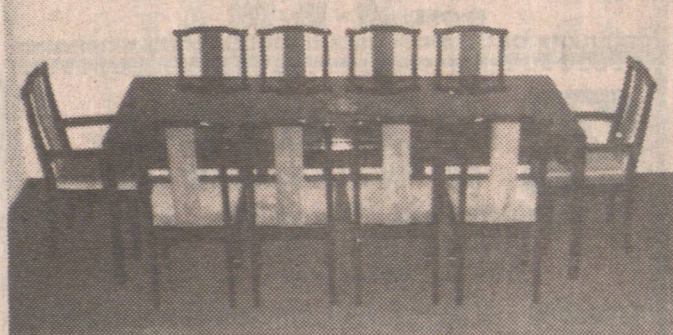
C-24



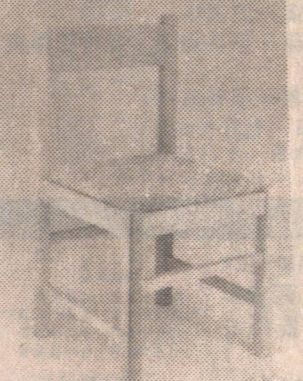
C-21 \$89



N-12A



2張椅連檯 \$199



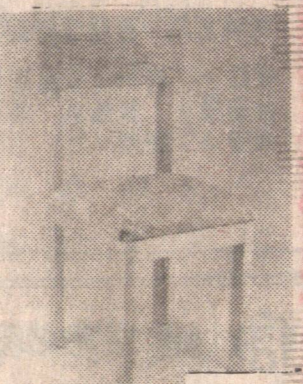
S-20 \$55



S-20A



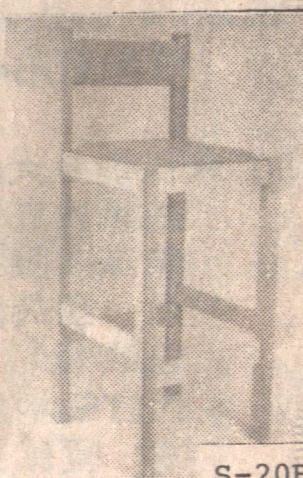
S-21



S-22



N-11



S-20B

餐館專用

- 10-14人大圓檯面、摺翼檯
- 防火板檯面、轉盆
- 鐵椅、鐵檯腳
- 代理歐洲木餐椅
- 歡迎詢問 外埠遠近送到

50張椅以上有特價

常備特價餐椅大平賣

新華傢俬廠

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5

電話: (604) 253-3290

營業時間: 星期一至五 8:30AM - 5:00PM
星期六 10:00AM - 5:00PM

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

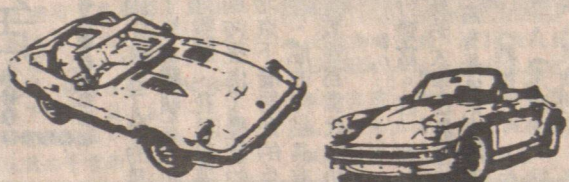
經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

BENSON GIANG

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養包括:

1) Tune up 2) 更換機油、油濾 3)

4) 檢查冷卻系統 5) 檢查電池功能

6) 檢查防凍水到零

下 30 度 7) 檢查前後制動 8) 檢查

多少 9) 檢查全車電路系統

總共 45 點向閣下報告

特價四缸缸只收工錢 49.95 六缸缸

59.95 八缸缸 69.95 貨車另計

更換前輪

碟式制動

連工包料

只收 49.95

(大部份車)

買車時全車安

全總檢查: 附上

聯邦政府執照技

師簽名報告

特價 38.00

保證不會買錯車

更換機油

及油濾

只收工錢特價 4.70

(好過自己換)

特級機油 10W30

特價 1.69

自動排擋

TUNE UP

只收工錢特價 10.39

檢查前後油封是否有漏

油, 調整變速桿位置,

使正確變換速度, 更換

自動排擋油

清洗冷卻系統

特價 9.99

高壓水及洗暖氣

水箱、引擎、內部

、冷卻水箱, 同時

加入防凍水到零下

30 度。(防凍水另計)

△經驗技師, 工作精良

△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人工理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

手藝精, 工作靚

加拿大執照, 十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價

最怕貨比貨

精工担保 担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau

Wayne Yu

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 工作費超過一千五百元者七五折優待

為酬謝顧客

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

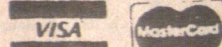
保證。



唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

872-0696
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

雙重玻璃

DOUBLE GLAZE

或

OR

單層暴風窗

INSIDE STORM

連工包料

LABOUR AND MATERIAL

25% OFF

一律七五折

鋁窗大減價

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798 元起代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回 268 元起 紐約來回 358 元起

三藩市來回 179 元起 羅省來回 249 元起

卡加利來回 118 元起 夏威夷來回 449 元起

☆ 狄斯尼樂園飛機團 319 元起 巴士團 439 元起

☆ 台灣環島八日遊 425 元起另加機票

☆ 星馬泰九日豪華遊 580 元起另加機票

☆ 環球世界團 一流酒店連機票 2899 元起

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業

九時至六時

常備明爐燒烤

平價

市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

專營

宣

一九三〇發表的長篇小說《駭客》
祥子，是老舍的代表作。作品通過一個
難壯要強的年輕人力車夫祥子自我奮鬥
失敗的故事，抨擊了當時的社會制度，
指出一個窮寒、貧困的社會鬥爭擺脫政
治和貧困，只會得到悲慘的結局。這部
作品問世後，贏得國內外廣大讀者的
歡迎，到目前為止，已有各國文字的
譯本近二十種。

老舍（一八九九——一九六六年）
原名舒舍予，是滿人，兩歲時父親就死
於八國聯軍屠刀之下。母親靠賣人參錢

從五十年代開始，老舍是老一輩
創作成果最豐碩的一位。他的劇
《劉雲飛》，通過一條臭水溝的今昔
變遷，熱烈地歌頌新政權。此外，老舍
寫有包括在中外享有盛譽的《茶館》
的十多個劇本，為中國戲劇舞台添
光彩。

一九六〇年「文革」時，這位以
笑臉一掃舊的老作家，在極左路線的
害下，不幸以悲劇的方式——投湖自
殺，結束了自己的生命。

明



一團圓，一支筆，一把竹刀，沒有幾塊銀錢，沒有特定模型，全憑一雙匠心獨運的巧手，一刀而龍眉如生，一筆而奇姿畢現。頃刻間，一個個人物形象在眼前躍躍欲動：嫦娥奔月，絲路花雨，京戲人物……這就是蜚聲中外，無錫惠山泥人。

目前，手捏泥人題材到古、神話故事，傳說人物題材上。二、和尙沒有水喝一等些富有幽默感、開拓思路之後的產物。

近年來，新一代的手捏藝人還往日本、澳大利亞、美國等展出，往日時，作手捏的即席表演，博得各人士的讚揚。

美國有一百六十多架卡車司機，選和訓練的長途卡車司機，負責美國空運物資運到武器。

這司機負責把貨物運到分佈在美國四十八個州的、一百二十五個熱點，貨物包括各種彈頭、鎗、點燃器和各種其他物品。

這支隊伍被認為世界上最能危險的運輸隊，是受僱於美國能源部的，他們擁有三架卡車引擎，每輛卡車駕駛室裏有八個人員，一名司機，一名警衛和一名後勤人員。

在運輸途中他們不許離開駕駛室，在他們路線後面跟隨兩架巡邏車，在他們路線的隊尾有一架巡邏車，在行路時嚴密保護。

司機大部分是，打過退伍軍人，接受過反核、打過升飛機和裝甲紅外線訓練，使用從火筒筒到紅外線瞄準器步的各種武器。

朱青



K BROS.
LIMITED
Vancouver, B.C. V5Z 3A8



pleased to announce that Charles L.Y. Chan has joined our Office as a Sales Representative. Mr. Chan has had over 17 years banking experience, having worked in a major bank in Chinatown, Vancouver, B.C.

Mr. Chan has good contacts locally as from Hong Kong and can assist your real estate needs, please Mr. Chan as follows

Office 321-6881
Res. 327-7571

Charles L. Y. Chan

MULTIPLE REALTY LTD.
2837 KINGSWAY,
VANACOUVER. B.C.

ANTHONY CHIAN
電話: 434-1431 住家: 263-0882

薛興發

住家: 438-6976

△兩層。一萬一千平方尺。EDMONDS 夾
CANADA WAY。本拿比。有三間零售商
店。十間寫字樓及三倉庫。後面停車場
。一年入息六萬二千。開價四十七萬五
千。

雙邊仔屋

△溫哥華八年新。共四單位。49x120
近20街夾南京士威。全部租出。開價廿
一萬五千。歡迎還價。

REalty BROKERS
A REALTY LIMITED

5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8

◎私人房屋買賣，不論大小。東西區一律歡迎。
●請接洽。

(一)商業吉地。最好闊五十呎。東西區亦可。
(二)商業市中心商業樓宇或舖文。年期新。有穩
定租戶及好收入。可出至五百萬加元以上。

本人有海外買家似購下列各種物業。如有適
合提供。請與本人聯絡。



We're pleased to announce that I,
Charles L. Y. Chan has joined our O-
rridge Office as a Sales Representative.
Mr. Chan has had over 17 years bank
experience, having worked in a ma-
chartered bank in Chinatown, Va-
ancouver, B.C.

Mr. Chan has good contacts locally
as well as from Hong Kong.

For your real estate needs, please
contact Mr. Chan, as follows

Office 321-6881
Res. 327-7671

Charles L. Y. Chan



**COMPUTER
INNOVATIONS**
Where it all makes sense

Mr. Jim Stoyan, manager of Computer Innovations, is pleased to announce that Johnny Chok has recently joined Computer Innovations as Sales Representative for the great Vancouver area.

Computer Innovations is at 100-1500 West Georgia St. Tel: (604) 687-5545.

本公司專門營業大小商業電腦與及家庭電腦。例如：IBM, COMPAQ, APPLE, COMMODORE 歡迎查詢，流利中英語職員樂於為閣下服務。

加拿大永康
人壽保險公司
The Citidel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕雀研究近有三十年之經驗，
個別之所需各異不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險減低人息稅，退休保險人息保
意股票等各項保險，如蒙垂詢，
請電電話，極表歡迎。

看
完
本
報
敬
請
訂
閱

李榮光 (住宅): 274-4516
 傳呼: 680-7119 傳真及社
 (公司): 243-1431 (24小時)
 誠聘及投資生意 誠信第一

今期特價巨
 本會比上 LOUGHED HALL
 尚石原柏文, 巴士直達
 人座, 向兩大單連一
 三萬餘元按揭 (10%) 可
 上, 首期只需二千餘元
 減價四萬九千五
 PRIME OAKRIDGE 西區四千
 新穎豪華大屋, 地大
 五睡房, 四大浴室, 自
 事房, 屋主急售, 非
 826 W 46TH AV. 請試
 一萬五千。

列治文新屋多間, 一流地區, 二千四百呎以上, 四睡
 房, 車庫, 娛樂室, 多款園則任君選擇, 價由十五萬
 起, 歡迎來電查詢。

列治文八年新屋, 四睡房二千餘呎自動車房, 大地,
 價十二萬

代理一切地產及生意買賣, 免費估價, 誠誠

TOM WONG 黃衍嘉
住家
 254-8469

**2837 Kingsway, Vancouver
 B.C. V5R 5H8**
公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331

▲ 68X153 合法存地地。共
 有四個，每個建屋有三房，
 樓下二房，保養良好，地區
 通達，環境清靜，年收入超過
 二萬一近交通及購物取價公道。
 ▲ 中區理想住宅，地庫
 KERRISDALE 生意年入超
 過三萬，附價八萬餘，不可
 錯過。
 ▲ 乾地，衣店東區近乃磨一流地
 點經營者已超過三十歷年每年
 收入過十萬，請速約。
 ▲ 刀房生意，近三所，
 二下兩，近巴士及小學，
 購物便，會資次層人士，
 交通便，八萬餘。
 ▲ 四房
 學校

已售出
地產買賣。免費估價。服務週到。

▲ 堅固實幹屋座三上二房
 二房，地大近商場，上
 庭。近ADANAC區綠蔭一流
 房堅固屋，屋內大噴電氣
 新土庫大部份完成，法售九萬
 ▲ 全新三上二房兩層，主層
 二下二房，乃大220呎，附
 萬七，千萬不可錯過。

▲ 近乃磨一街，兩一無二
 三，全廳窗，44x122 開價
 九千。
 ▲ 45 KILLARNEY 區上下兩層全
 三上三萬一，新外牆漆及
 近小學，巴士及商場甚便

1P

高華實業有限公司
TRANSPACIFIC REALTY
436 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
(TELEX No. 04-54247-TELEFAX)

新盤上市
五年新卅三組栢文一座

- ◎位於雲埠市中心區。
- ◎鄰近公園、醫院及商業區。
- ◎其中廿二組有壁爐。
- ◎前景好將來可能每單位分層出售。
- ◎現年租項入息貳拾萬餘。
- ◎取價：二百萬元。

詳情請電本公司，電話 [604] 873-8591
曾蕪漢：[604] 261-5583
李岳順：[604] 261-6089

MULTIPLE

ALEX YUEN B.Sc.
中文區傳呼機 667-0933
留電話印度
(住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693

CATHY WONG

阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

小房、大車房、三房、四房、五房、六房、七房、八房、九房、十房、十一房、十二房、十三房、十四房、十五房、十六房、十七房、十八房、十九房、二十房、二十一房、二十二房、二十三房、二十四房、二十五房、二十六房、二十七房、二十八房、二十九房、三十房、三十一房、三十二房、三十三房、三十四房、三十五房、三十六房、三十七房、三十八房、三十九房、四十房、四十一房、四十二房、四十三房、四十四房、四十五房、四十六房、四十七房、四十八房、四十九房、五十房、五十一房、五十二房、五十三房、五十四房、五十五房、五十六房、五十七房、五十八房、五十九房、六十房、六十一房、六十二房、六十三房、六十四房、六十五房、六十六房、六十七房、六十八房、六十九房、七十房、七十一房、七十二房、七十三房、七十四房、七十五房、七十六房、七十七房、七十八房、七十九房、八十房、八十一房、八十二房、八十三房、八十四房、八十五房、八十六房、八十七房、八十八房、八十九房、九十房、九十一房、九十二房、九十三房、九十四房、九十五房、九十六房、九十七房、九十八房、九十九房、一百房。

鄭偉立
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

RAM ASNANI

吉隆共四房有套
 一年新附房土庫
 油、有露台及園
 件電氣及窗簾。
 \$105,000。

▲13年豪華大厝共四睡房▲
 剛完成、壯麗美觀位於高
 貴CHAMPLAIN區 \$215,000
 ▲2年新、離店邊貨物出讓、位置好、設備齊全、價一萬
 ▲38年一層複挑 \$69,000 兩層高、非常整
 33x104.4 地 **已售出**
 KENOSWAY
 ▲相文地 33x122 近1街及 CLARK 街3140 C
 月收\$500兩年住家理想投資、志在脫手才
 本 \$89,900。

蘇志軒
PETER SO

住家 879-1845
公司 434-1431
傳呼 667-3926

▲ 康餐館。一百座位。位於
年時有 MAPLE RIDGE 裝修宜
宜。有酒牌。地點一流。
生意好。價七萬八。

▲ 四年新建築師自建大屋。
上下完成。三千餘呎。地
59x112 近力。價十六萬四。

▲ 前舖後居。菲沙街角地段
美舖。價十七萬九。

▲ 36年兩睡房屋。近京士威
價七萬四千。

▲ 五房大屋三層各有廚房可
獨立出租。打尼綠草地。
近京士威。價九萬六千。

▲ 樓上三房。樓下兩房。
有廚房可出租。角街角。

刀叉13號。價九萬九千

▲ 烈治文購物商場果行酒

意出賣。業售六萬九。

意好。有前途。價三萬

千。

▲ 近唐人街。商業樓樓。
樓上十二間租文。樓下
可做餐館。價廿六萬餘

有價讓。

▲ 工商業地皮。價九
▲ 東區融資舖。另五睡房
間。價十三萬。

▲ 唐人街八角型屋。作
一層。

▲ 廿多呎長屋地。價
萬餘。近快速公路。

梁鵬騰
ANDREW LEUNG

☆免費物業估價☆

起過二千尺，環境優美，九龍第一，交通方便。SOLD 22 萬餘，九龍第一。

東區 NORTKA 970 光猛平房，正層三睡房，新油漆，未完工上陣。

交通方便，近小學，3110 呎，急售，七萬九千五，請速電。

南士咸近骨拔街商業樓，地下旺舖兩間，樓上寫字樓，全部租出，每年收入約二萬七千元，開價廿五萬，請速電。

東區 30 多年新士德古，共四睡房新廚房，好鄰居近小學，40416 現租 \$750 售九萬八千元。

全新二層石屋商業樓，面積共約一萬六千呎，面積一百廿呎，可分作酒樓茶樓及辦公用，用途全盤，空氣流通，節有電錶，可自車庫，即全座出售，東旺區近新士德，現理分租或全座出售。

李標

☆代理買賣房

▲十一年新屋，樓上三房兩廳，樓下二房一廳可出租，兩主急售，開價十二萬四，**求**

▲六年新屋近刀路，好地區，交通方便，樓上樓下全部完成，開價十三萬九千，**謝快**
▲電視店，旺街角，舖位一流，**租平**，前途無限，九千元。

實屋請注意

閣下如有屋賣本人會為你免費估價及解答任何疑問，並特盡全力以在短時間內為你用最優價格賣出，服務週到，保證滿意
▲建築師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 520-1815
呼機: 680-7305

BILL LEWIS

物業, 生意, 免費估價☆

- ▲樓下三房一廳, 廚廁齊全出租
● 街角近54街, 十二萬九千。
- ▲二街近蘭夫街, 53尺街角地段
● 全部翻新, 好風景, 樓上樓下
● 全部完成, 開價十五萬九千
- ▲合法及達好屋, 開價七萬七千
● 每邊獨立門口出入, 街角地段
● 域多利街近一街。
- ▲佐治街近域多利, 樓上兩房一
● 廳, 土庫未完成, 七萬九千。
- ▲53街近妬街戲院, 全部翻新
● 手工材料一流, 樓上樓下
● 可住兩伙人, 開價十萬零九千
- ▲52街近乃路, 樓上三睡房, 硬
● 木地板, 土庫可出租, 地段大
● 開價十一萬九千。
- ▲東區兩睡房, 土庫兩房一廳及
● 廁所, 租民地, 八萬九千。



涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639

公
8
VA

涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452

兩幢相文 最佳投資
兩間六柱相文。容易管理。西端地王。分售四
及二十七萬。請電詳情。
●東東五百餘呎一房新淨大柱文。保養清潔美觀。
三萬九千。
●RUPERT 近家士威四房士德古30年靚屋。僅售八
●南溫FRASERVEN 35年靚屋。大街角地。別墅花園。有
新完成獨立土庫。大露台。應有盡有。請電詳情
●向南面東單邊700呎一大房相文。一流地點
十年新堅固美觀。開價四萬餘。請速約看。

LEO LEE REALTY

DOGWOOD REALTY

陳柏良

(住宅) Bus: (604) 876-8841
(傳呼機) Direct: 667-0537

(住宅) Res: (604) 430-2389

投資移民，有專門律師代辦。
担保成功，免費查詢。

- 土庫二房完成，交通方便，價七萬餘。
- 雲東55街夾城多利湖新三房，土庫一房出租價十萬餘。
- 東區新屋，舖街以西，三房三廁，上下完成，交通好，價十六萬九。
- 東區新屋，上三房，下兩房兩廁，瓦頂，暖水器，位城多利夾22街，價十六萬六。
- 禮物店，位購物中心，租平，年入八萬餘，價三萬餘。
- 小型手洗舖，位旺地，租平入息好，只價萬餘。
- 小型補鞋店，店主離埠出讓租平，器材齊全。
- 蘭華夾22街地33x10，上下兩伙分租，開價八萬八。

電話 公司: 437-9700

住宅: 228-8093

ANDREW NGAI

倪致遠

- 四萬餘。
- 快餐店急讓，近唐人街，開價三萬餘。
- 另快餐店每星期歇五天，日營三百，開價三萬九千九。
- 烈治文文庫地十八餘畝，極萬餘。
- 李本拿廿五年屋，50x22，樓上三房，土庫完成，開價22萬餘。
- 店肆生意讓，租平，裝修新，時開短，應經銷名牌，急賣二萬餘。
- 有酒牌，價六萬九千九。
- 列治文區廿三年餐館，60x10，近學校商場，交通便，上下完成，共五房，價十二萬五。
- 西區七年新屋，樓上三房二廳，樓下二房一廳33x23，近巴士學校，3.559，西21街，19萬5千。

廣東破獲一宗 人民幣詐騙案

涉及款項七十億元

【香港三日專電】廣東省揭陽市最近破獲一宗大詐騙案，涉及款項七十億元人民幣，主犯劉浩然已被依法逮捕，另四名從犯受審。劉犯原係揭陽市人，現年三十三歲，曾任揭陽市商業局副局長，因貪污公款被撤職。劉犯在揭陽市期間，曾利用其職務之便，以各種名義，向揭陽市各機關、團體、企業、事業單位，以及個人，詐騙款項，共計七十億元人民幣。劉犯在揭陽市期間，曾先後五次被揭陽市法院判刑，均被撤職。劉犯在揭陽市期間，曾先後五次被揭陽市法院判刑，均被撤職。劉犯在揭陽市期間，曾先後五次被揭陽市法院判刑，均被撤職。

中國加強控制 高校數量發展

【新華社北京三日電】中國政府決定，從明年起，全國各省市、縣、市、鎮，均不得新建普通高等學校。這項決定，是中國政府為了加強對高校數量的控制，並提高高校質量而採取的一項重大措施。中國政府認為，目前全國高校數量過多，且質量參差不齊，難以適應社會主義建設的需要。因此，決定從明年起，全國各省市、縣、市、鎮，均不得新建普通高等學校。這項決定，是中國政府為了加強對高校數量的控制，並提高高校質量而採取的一項重大措施。

台灣桃園 深夜大火

【桃園訊】台灣桃園市，於昨日深夜發生大火，火勢猛烈，燒毀房屋多間，並造成多人受傷。據悉，起火原因係因一處民宅內，因使用瓦斯爐不當，導致瓦斯洩漏，進而引發火災。火災發生後，當地消防部門迅速趕到現場，展開搶救工作。目前，火勢已得到控制，起火原因正在進一步調查中。

深圳動工興建 深沙公路隧道

【中國新聞社廣州三日電】深圳至沙頭角公路，第二期工程，將於近日動工興建。該公路第一期工程，已於去年動工興建，目前進展順利。第二期工程，將進一步完善公路設施，提高公路通行能力。該公路的興建，將對促進深圳與沙頭角之間的交通，以及推動兩地經濟發展，具有重要意義。

中國武裝部隊 調整領導班子

【新華社北京三日電】中國人民武裝部隊，為適應新形勢的需要，決定對部分領導班子進行調整。調整工作將在各級領導機關中進行，旨在提高領導班子的整體素質，增強領導班子的戰鬥力。調整工作將在各級領導機關中進行，旨在提高領導班子的整體素質，增強領導班子的戰鬥力。

台灣經濟 投資意願明顯高漲

【台北訊】台灣經濟部表示，目前台灣投資意願明顯高漲，企業對未來經濟前景充滿信心。據悉，隨著台灣經濟的持續增長，以及政府採取的一系列優惠政策，企業對台灣投資的信心不斷增強。經濟部表示，將繼續採取措施，吸引投資，促進台灣經濟的進一步發展。

燕樂海鮮酒家

YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT

全新裝修經已開張營業
抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受

新張期間大酬賓
點心晚飯 一律八折

67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: 681-3925

新張期間大酬賓
點心晚飯 一律八折

新樂酒家

YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT

本號由十二月一日起舉行聖誕大酬賓

點心 祇賣九毫九仙一碟
晚飯 一律八折

地址: 溫哥華片打東街263號 電話: 681-7461
營業時間: 上午十時至晚上十時 七天營業

新張期間大酬賓
點心晚飯 一律八折

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

片打東街138號
電話: 687-6977

忠信參茸國藥行

CHUNG SHUN TRADING CO. LTD.

飛沙街3491號(紅鶴酒家樓下)
電話: 873-8712

聖誕酬賓大減價

所有貨品一律九折

(除特價品外)

由十一月廿三日(星期六)至十二月八日(星期日)止

- * 大片正河南淮山每磅 \$12.50
- * 海王牌鮑魚 * 金絲蜜棗 * 正九龍吊片
- * 淡口白飯魚干 * 龍口粉絲 * 清補涼
- * 荔枝干 * 桂元干, 價錢平到你笑
- 更備有1985年新貨雪蛤糕上市, 味香大粒
- 歡迎參觀選購

● 長白山抄參	原價每克 \$13.50	特價每克 \$8.00
● 金山中勾翅	原價每磅 \$70.00	特價每磅 \$56.00
● 正開邊湘蓮	原價每磅 \$2.50	特價每磅 \$2.00
● 一級江西白蓮	原價每磅 \$3.00	特價每磅 \$2.40
● 龍牙大百合	原價每磅 \$5.00	特價每磅 \$4.00
● 正肇慶召實	原價每磅 \$2.50	特價每磅 \$2.00
● 西河紅棗	原價每磅 \$2.00	特價每磅 \$1.60
● 去衣合桃肉	原價每磅 \$4.75	特價每磅 \$3.80
● 有衣合桃肉	原價每磅 \$3.75	特價每磅 \$3.00
● 大粒小元貝	原價每磅 \$13.50	特價每磅 \$10.00

三合
一切房屋改建
土庫間格
水電安裝
修理工程
不論大小遠近
免費估價
請電：
九三九·四八四六

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：
606 E. 14th Ave.
新電話：
八七九·四三九九

光正裝修
內外油漆
水電工程
土庫間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
地址：
四四〇·一一八

楠記
水電工程
土庫間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
地址：
四四〇·一一八

馮佳
修理水喉電燈
按裝熱水器
柏文修理
地址：
電話：
二五五·六四九七
傳呼機：
六六七·〇〇二

修理水喉
電話：251·6248 余洽

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

何幹多
STEVE HO
住宅電話：277-9924
直接傳呼：667-7908

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268
住宅電話：525-6983

李兆梅
STELLA LEE

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

程徐麗
ANNA CHENG 589-2563

蔡子德
PETER CHAI 584-7193

十二月新盤

東西各區 房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

▲東區百老匯街近士老近。一幢四層房。土庫間格兩房單位出租。經濟實惠售價十三萬餘。連車庫出售。

▲西區17街近劍比街。兩層兩房兩廁。交通利便地段一流。售價十二萬餘。

▲東區西區。住宅。白人業主。自建於餘年新實業樓。地段大。年入三萬。售價廿二萬五千。

▲列治文區。兩層兩房兩廁。附近商業中心。交通利便。適合自住。售價八萬九千。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268
住宅電話：525-6983

李兆梅
STELLA LEE

▲列治文區。東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅：733-0103

▲新三層房。近士老近。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲列治文區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

施玉山
ALFRED SEEMIN
住宅：321-1986
傳呼機：667-3883

何衍聲
NORMAN HO
住宅：734-7782
傳呼機：667-3939

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
住宅：879-5175 傳呼機：687-1985 #0068

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬方英

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

謝煜贊
住宅電話：420-4665

DON QUAN

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

THE PERMANENT
438-8161

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

關伯興
住宅電話：294-0089

PAH QUON

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

實事實業燕梳公司

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

▲東區。兩層兩房兩廁。交通利便。售價八萬九千。

Thursday 5 December 1985

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命，
電話余鴻智
二九八·五八七八

李偉
運輸公司
專運送兼辦理
香港移民出入口
行裏包裹、並家
具什物搬運、有
大棧房代客存貯
晚間電話：
二五四、三〇六二

修理
各種電視
免費估價
工作快捷
妥當

電話：
三二七・二二五七

雷大偉搬運
五噸二十尺
長貨車。
司機和車有
特價。及碼
頭貨運移民
行李各等
請電下午五
時後
二五四・五六九一

希路三行工程
HIRO-CONSTRUCTION LTD
傢俬翻新，精內外油漆。泥水
磁磚，瓦仔砌磚砌石路面工程
，承包大小木工，保證材料上
乘，起貨快捷妥當，代管理房
屋，修理。電話：四三七·八九四五

承建新屋
 期開或建築公司十
 多年經驗價錢平材
 料好請多親 2433
 E. 7 街 873-0507
 PAGER 667-0919
 裝修公司
 丹道企業公司
 一般承包工作。屋
 內修飾。屋架與牆
 修茸裝修。 DALE
 ENG 437-9795

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET,
 公司: 736-3831
 住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU

- 城市屋
 八年新三房靚屋，千餘呎，高雅美觀，位置方便，業主急賣，只售六萬九千元。
- 柏文
 ▲ 西區 CHATELAIN 夾十四街，二千三十組，收入高而穩，只售一百一十萬。
- 生意
 ▲ 蒸氣浴室，生意額高，發達良機，只售六萬元。
- VAN. SPECIAL
 ▲ 一年新，近京士威道，只售十三萬餘。

馬不停蹄
為你服務

景漢

Andy Ip
253-0806

趁今年平收，三萬餘大時，晚銀六萬餘。
超級市場平，約一百五十萬。開價十四萬餘。
年銷六百萬，包廠長移居投資。
急賣西區美舖，開價八十萬餘，認真低價請快。
市中心的菜舖日入約千担，好批開價七萬餘。
市中心中型麵包舖好生意又批。

投資 (請直電景漢)

月位租入舖入銀五千元，開價六萬。
麵街近28街面，樣出賣可自來火出租收入。
北雲閣28街面，有景開價六萬十萬，起高樓。

住宅

明八附近近多利，近下完成十萬餘。
西雲閣三層，六睡房大樓開價八萬八萬餘。
七萬餘三層，銀屋近域，多利近士李校。
近房風景屋，有土庫41尺，好開價九萬餘。
近京士威六睡房，有土庫41尺，好開價九萬餘。
唐律從後，四睡房有土庫，近公園約八萬。
近新屋一個半，林風景方便，開價約十六萬。

UNITED REALTY LTD. 3679 OAK ST. 736-3831

ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩

公司: 273-3161 住家: 277-7375

專業人才免費為客估價買賣房屋



EXECUTIVE HOBBY FARM
▲ 半英畝地及三睡房牧場
巨型機器房, 另農場有
一間住家車房, 現樓有
各類蔬菜, 價廿二萬五
千元。



REGAL PLACE RICHMOND
新屋全磚雙層 2000 餘呎。
三睡房, 家庭廳 21 呎高。
兩層樓近 CAMBIE 夾 HWY. 10
近購物商場, 交通方便。
價十三萬九。



EXECUTIVE HOBBY FARM
▲ 半英畝地及三睡房牧場
巨型機器房, 另農場有
一間住家車房, 現樓有
各類蔬菜, 價廿二萬五
千元。



豪華四房雙層, 位於高
尚 PARKLANE WEST 有游
泳池, 近 GILBERT 夾
FRANCIS 間價廿餘萬。



KIM TING

Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
The Parkway 3259 Kennedy
Vancouver, B.C. V3R 3H6
Office 430-3141 通曉國粵台語

丁庭新
電話: 253-2571
430-3141
傳呼: 867-0358

張鳳燕
電話: 467-1134
467-3127

SIGNE CHANG

▲超級市景、日營千餘、地區一流三千呎、大有前途、東主急遷、只售四萬九、拔還價。

▲拔買新盤58呎近飛沙、樓上二房、土庫一房兩廁、齊全、九萬餘元、睡房係你的損失!

▲新盤樓 33x146 樓上二房土庫完成、現時租出五百元、十年住家、近PNE、開價八萬餘。

▲西區名屋租文960尺二樓好風景平售。

▲烈治文山租文九百尺急售。

▲柏文、東四街近商業樓、樓上三十單位租文、年收租廿多萬、開價二百卅萬、歡迎查詢。

▲投資收租、四房兩廳烈治文區、請來電查詢。



謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
 中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
 #8-426 - MAIN ST. VAN. B.C.
 住宅: **278-2994**
270-1971
 公司: **683-4618**

▲市中心的武吉峇魯近拓文大酒店，生意年做廿多萬只開價八萬餘。
 ▲市中心快餐店日做百多元，易做營業時間短，開價萬餘。
 ▲41街東花果舖租平年做廿多萬開價五萬餘。

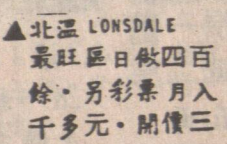


▲3011 MADDAMS 在15街近乃三睡房土庫三房，廚廁交通便，環境優美，開價十萬餘

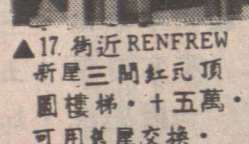


▲2841 MCGILL 士德士路有三睡房，土庫 33X122，開價八萬九千

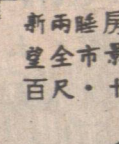
▲北溫 LONSDALE 最旺區日做四百餘，另彩票月入千多元，開價三萬餘。



▲3593 E. GEORGIA 座落房土庫兩睡房新廚房，銅窗，地毯，買八萬三千五。



▲17 街近 RENFREW 新屋三間紅瓦頂閣樓梯，十五萬，可用舊屋交換。



▲7119 F 房棟木地 34X10 急售。八

TH四年
露台可
而積千二
三萬九。

▲ 3648 E. 26th 兩睡房
散士德古屋無土庫適
合小家庭。八萬九。

▲ 1291 東11街士德古保
養好交通便兩睡房土庫
浴廁大廳。開價九萬餘

▲ 7239-7247 KINGSWA
旺商舖舖。四住宅。近
當教年淨收入三萬元。
價廿七萬五。

▲ 320-322 西區154
上下層秤屋 33X12
七年新。三睡房每月
租千五多元內價廿萬九
請速電。

▲ 7239-7247 KINGSWA
旺商舖舖。四住宅。近
當教年淨收入三萬元。
價廿七萬五。

▲ 7239-7247 KINGSWA
旺商舖舖。四住宅。近
當教年淨收入三萬元。
價廿七萬五。

▲ 7239-7247 KINGSWA
旺商舖舖。四住宅。近
當教年淨收入三萬元。
價廿七萬五。



The Permanent

公司電話: 438-8161

免費估價



JAMES Y. K. Lee
298-8988
李宇樞

EUDRA GERHA
299-9656
尤桃麗

▲十二街近乃路大屋急賣。開價十一萬餘
 ▲二睡房相文。八百餘尺地方。單邊單位
 風景優美一流。叫六萬七千元。
 ▲大平賣。七萬四千九百元。四〇八
 E 29th AVE.
 ▲5889 LANARK ST.樓上下各有二房單位
 可分租。現在月租七百八拾元。
 ▲關於以上及其他實業問題。請隨時垂詢

N **NORTHRIDGE**
REALTY INC. **恆生實業有限公司**

ATTENTION SALESMEN

If you are in sales, Why not consider us ? Because at Northridge Group, you can increase your income immediately by selling

- Real Estate
- General Insurance
- Life Insurance

For only \$75 a month, you have your very own private desk and phone. For further details, please call confidentially Roger Cleverly or William Ng

327-1111

廖國欽

MICHAEL LIU

PHONE: 253-1729

恆生實業有限公司

327-1111

李蔭雄

EDWARD LEE

PHONE: 931-8696

△急售

美容院急售，地點好，租平。業主願從新裝修舖位，只要九千餘，的確又平又靚。

△大小生意出讓，樓房買賣，歡迎隨時來電相教。

△巨型美蓉店地舖平租取價數萬元抵賣

△北環維多利亞西餐館急售，座位過百，並有烈酒牌，設備一流，每天營業額超出十餘千元，對價廉讓。

△雲西男女界裁縫店，字號已有數十年歷史顧客穩定生意興隆東主退休樂讓連工機及生財機器用具祇求三萬元。

△雲市糖餐館，近快車站及戲院，具有潛力，日營三百多生意穩定，已立新招牌，四萬有商量。

△小型咖啡店數間由二萬元開始。

△女界時裝店，位於京士或近乃街急售，存貨連生意，開價一萬元，租靚，地點旺，抵買。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

▲ 2623 WILDER ST. 位於乃磨及蘭
蘇街與中西人建築師。精工製
料。交通方便。兩睡房。土庫落
唐人肆。兩私立中小學。購物
方便。近泗水街及喜士定購物
中心。快將完成。開價十六萬九
▲ 2681 KITCHENER ST. 大家庭喜訊。
千五呎樓上三房三廳二廁。土
庫另外完成兩睡房獨立單位。
地區上座。建築手工好。歡迎
以舊換新開價十八萬九千。
▲ 2453 E. 262 ST. 十月中興建。千
三呎上兩建基面積。交通學校
均便。外景景色一覽無遺。土
庫完成。開價十六萬九千。
▲ 溫行連實業。十七萬或溫行招
頂。只賣萬元。

▲ 堅固舊屋。上下兩伙租出。收
月租九百元。 3x145
開價九萬九千元。
大棟。

中文傳呼電話：
667-0687
Kenneth Kwan
關煥薩
公司：438-8161
住宅：435-7257
買賣樓宇 承辦裝修

▲西區單層屋 · 33X114 · 開價九萬
▲北雲萊舖減售 · 價一萬九 ·
▲單層石屎商業樓 · 價十六萬八 ·
▲錫近25街商業樓 · 價廿一萬 ·
▲單邊石屎舖 · 樓上三房 · 價廿一萬



王震漢
THOMAS C. WONG

恆生實業有限公司

327-1111



李延偉 FRANK LEE
RES: 879-3727

◎ 餐館 ◎

- △ 北葵 56 位廳餐館，停車場烈酒牌
- △ 日餐約八百餘，價九萬。
- △ 西區美林九十六位自助西餐館，七萬九。
- △ 西區四街 56 位碎碎扒餐，試八萬
- △ 本拿比街 47 位西餐室，試三萬二。

△ 本拿比 70 位西餐啤酒牌四萬三

◎ 房 屋 ◎

- △ 溫里峰三睡房雙車房七萬九。
- △ 溫里峰七睡房比華學院，二睡房
- △ 士庫二房兩廁，十一萬餘。
- △ 二樓日形柏文，兩房大廳樓，近
- △ 近乃路風景佳，廿餘年，三房近
- △ 三千七，士庫兩房兩廁，12 萬
- △ 近城多利，一年新三房士庫全
- 成，十六萬一。



陳悅明

DAVID CHAN

RES: 254-9765

PAGEK: 680-5088

完成區45街親樓樓上。近中區小學巴士站。開價十萬餘。

東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44X122 開價十萬餘。

東區入息屋現有有三戶家庭居住年入息十一萬餘。開價六萬餘。

東區一房一廳豪華柏文有三萬八千元可挾供。近巴士站學校。

東區單身柏文近士巴丹拿街及KING EDWARD 學院。開價三萬五千。

近唐人街海鮮魚檔出讓。生財工具齊全。每年生意額約五十萬。售四萬五千。

▲SURREY 工業地一塊。開價二萬元

▲SURREY 地皮出售。開價萬九。

西區全新屋2345 W 20街。五睡房。每日二至四時開放。

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. **Autoplan** 馮沾
 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
 香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre 1, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

譯清華 9 組柏文, 新天面。合防火條例。每年實收 \$27,000。價 \$320,000

DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER Z204

▲西區近中央醫院新組石庫大廈 每年收十六萬。價壹百五十萬

▲西區新屋 715W 62 街 五大睡房。設計新式設備應有盡有。共 2,500 呎面積

▲市中心 50 個房旅店生意及兩個舖位。全部租出。年收入 \$127,000。生意及物業 \$75,000。

▲保養良好 10 組對海洋。每年收 \$37,000。價 \$350,000


大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
 #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6
 經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

地段、熱水暖氣、雙層玻璃、裝修好土庫、材料上座、價錢公道、欲購從速、預防共六個月、約十二年新、近乃街夾得街、地寬巴之云樓上三睡房二廳、主人房有土庫、土庫全部裝修好、地面積約二千八百平方呎、開價十六萬九千元、約列治文區、三層新屋、建築面積約三千五百平方呎、樓上有特大噴水和大運動室、有大客廳、飯廳、廚房、書房、和皇家庭休室、美如好客、入手交銀、位位、五萬九千三百元、近交通和學校、樓上二房一廳、樓下二房一廳、開價九萬六千五百元、位城多利街夾士街附近用途地段、樓上二睡房一廳、樓下二睡房一廳和廚房、廁所、可出租增加入息、價九萬五千元、新屋合法、近巴老成和甘密街、有三車位收租、約十萬九千元、有標準地段、獨立門口、自住或出租都方便。

大地段、近乃街夾廿七街、近SHEK商場、地段51,530、樓上二睡房二廳、開價十萬九千元、最近新建屋安居、開價十萬九千元、上房間收租約三千元、舖面可做批發或零售生意、價十八萬九千元、街角商業樓、四間舖位和樓上有十餘「亞括」位、市區旺街、年收益約七萬多、前途好、價六十九萬、約一萬多、有一分錢投資。

唐人埠地、王商業樓多間出售、可商「吉舖」有意者請移玉到本公司洽、因業主不意拆遷外傳。

唐人埠地、王雜貨生意、人山人海、有租約、「錢」途非常好、因業主志圖別業求廉讓、僅定價十二萬九千元、是發財機會。

年，新五睡房及家庭室，華麗大廳，廿八萬九千多。
區近紐約，一睡房，租文九百尺多，有私人花園，五萬多。
區近紐約，多利街卅餘年，兩房，雙屋，地，十萬九千。
區近士丹利公園及海峽，一睡房，租文九萬二千元。
區近四比街，華麗，新屋五睡房，土庫完成，廿四萬。
唐人街二睡房，土庫完成，八萬多。

★商業樓及柏文★

埠區，卅十一年商業樓，兩租柏文，兩個舖位及庫，每年實收三萬二千，特價出賣。
庫，專用商業樓，十三年，每年實收三萬五千。
中心石屋，租文九千。
中心石屋，租文大廈一百零五組，年收四十三萬。
四百卅萬。
龍鎮城，33個房，旅店及兩個舖位，每年實收八萬。
價五十五萬五千。
中心，做個房，旅店及三個舖位，每年實收十一萬。
十六個十九萬。
十六個石屋，大廈，每年實收十八萬，價一百六十五萬。

區，臣，老，雅，街，男，女，美，容，院，設備齊全，特價急賣，兩萬九千。

唐人街二十多年，男女美容院，生意興旺，東主退，八萬九千。

政府註冊，製型學校，容納三十九個學生，位於西區，生意及用具，八萬九千（合格中諸移民來加北，雲，埠，興，旺，大，街，近，萬，利，商，場，雜，碎，店，居，120座，有酒牌及冷氣，日做五百多，堂食及送餐，潛力未盡，生意六萬五千。

超級市場，專賣花，成本底，利錢高，日做八百，價二萬三千九。

大型，西人，雜貨，生意及物業，舖六千多尺，大，得，停車場，每年生意一百萬多，大有前途，價六十三萬九。

郊區，超級市場及物業，日做一千多，生意及物業，三十九萬。

西餐館，生意二百座位，有酒牌裝修華麗，旺區有，停車場，特價急賣。

東區，美容院，三萬九千。

○新北區，瓦，廠，多間，位東區，橫，渠

正在變化的香港大學

高朋

東南亞著名的英制大學，最近展開了一連串慶祝活動，紀念該校成立七十五週年。現任校長黃麗松博士在歡迎新生入學的儀式上致詞，談到香港大學歷史時，坦承它過去具有殖民地色彩，但近年來已隨著時勢而轉變，今後將向「中英並重」方面發展。

由於堅決維持「貴族學府」的地位，所以香港大學長期得不到發展，直到五十年代，全校學生和教職員不到一千人，七十年代以後才加速發展，成為一所綜合性的學府。為了適應需求，當局設立學生貸款和獎學金，讓一部分學子能入學。同時，學府進行擴建，吸收更多學生。因此，學校風氣也有轉變，學生開始接觸社會問題，參加「國是」活動，踏出一條「象牙塔」之路。香港大學共有九個學院，師生共達六、七千人，新學年共招收新生一千八百多名，申請入學人數則達三萬三千人，仍然是青年嚮往之地。近兩年來，香港大學的轉變，是現任校長黃麗松博士任內，將任滿，繼任者是現任校長黃麗松博士的夫人黃麗英教授。黃麗英教授是現任校長黃麗松博士的夫人，現年六十五歲，曾任香港大學校長，迄今已三十三年之久。黃麗英教授是現任校長黃麗松博士的夫人，現年六十五歲，曾任香港大學校長，迄今已三十三年之久。

長校舊新學大港香

現年六十五歲，曾任香港大學校長，迄今已三十三年之久。黃麗英教授是現任校長黃麗松博士的夫人，現年六十五歲，曾任香港大學校長，迄今已三十三年之久。

蘋果牌電腦公司的興衰

據哥倫比亞大學商學院教授塔區的研究，在美國各大公司的成長過程中，只有百分之十的創辦人，在公司成長後，仍能留任，掌握實權，其他多數在創出天下後，都會因經營不善，或因組織不健全，終於斷送了前途。在美國眾多企業中，蘋果牌電腦公司就是個突出的例子。

美國的蘋果牌電腦公司，是在九年前由兩位當時年僅二十餘歲的青年入創辦的，賈布斯(Steve Jobs)和瓦茲尼克(Steve Wozniak)以變賣自用的破汽車，得款數千美元，在自家裏的車房中創業。不過幾年，蘋果牌電腦行銷全球，進入學校教室、研究室、辦公室、工廠和家庭。兩位創辦人像神話般從一個窮小子變成擁有十五億美元資產的蘋果牌公司的東主，因而也成了美國人心目中的英雄。

但是，在自由競爭激烈的美國社會，辦企業也有如逆水行舟，不進則退。蘋果牌公司之崛起，引起電腦界的震憾，各大電腦公司紛紛推出小電腦與之抗衡。一九八一年，由於蘋果牌公司經營保守，坐吃老本，當IBM電腦公司以雄厚的資金和無比的魄力打進小電腦市場時，蘋果公司終於招架不住，新產品銷售，股票連連下跌。為了挽救危局，賈布斯於一九八三年辭職，企業管理高手、百事可樂總經理約翰·斯卡利為蘋果公司總經理，年薪一百萬美元，紅利一百萬美元，讓他進行改革。

拿破崙母親有先見之明

拿破崙是歐洲近代史上叱咤風雲的人物。他母親，實不愧是一位明理識事的好女人。在兒子席捲東南，做了巴黎防區司令，以至法國皇帝時，她亦不為虛榮所動，反而預感到兒子不斷發動對外戰爭，蹂躪別國人民，且貪得無厭，還夢想征服全世界，到頭來終不會有好結果的。

當拿破崙做了法國皇帝，成了歐洲大陸的「霸王」後，雖多次要娶她母親親到巴黎居住，和他一起享受榮華富貴，但他的母親卻不願離開科西嘉島上的老家。拿破崙只好拿很多金錢財物，來孝敬母親。但她說：「你們就過起我這苦日子吧。」後來，拿破崙遭遇失敗，證明「知子莫若母」。

中國左筆權
大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信和節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡舊雨、移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5.
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612
遷舖清盤
藥材 六折 食品 六折 用具 五折

中山安堂
林健龍 占卦算命
#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，算命口談十二元，錄音算命廿元，外埠郵寄錄音廿二元，解卦、結婚擇日、移居入伙、趨吉避凶、解除災難、祝星求運。
七天候教，上午十一時至下午五時半在道街五〇七號二樓九號室即錦香園飯店樓上。
晚上要預約電話：二五四一八二六二

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗上海點心
春卷 雲吞 上海餛飩 全蛋生麵 新鮮河粉

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲3.C.省冠軍獎。

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址: 206 東六街及緬街223室
電話: 327-9174
872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 874-2524 437-9617
宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全準收費最平 效果保證最好

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373
賀聖誕送玩具
聖誕將屆普天同慶。本銀行預備精美玩具贈送客戶。辦法如下：
(1)無論新舊(儲蓄客戶)存款達二千元。存足卅天。可獲贈玩具一款。
(2)存款達四千元而存足卅天。可獲贈兩款。
(3)每戶最多可獲贈玩具兩款。先到先得。送完即止。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照。經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
1344 FRANKLIN ST. 樓上
營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(預約)
週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 忠誠服務
客英馬語 收費公平

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近 57 街
本校教師，全準經驗最豐富。保證依法達成。
普通班 \$125 元。
絕不拖堂。
教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722
考 專 免 收 經 師
取 人 費 費 驗 資
筆 指 接 公 豐 優
試 導 送 平 富 良
全 程 130 元
校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 240 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015
通達駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全 程 八 鐘 136 元
每 時 19 元

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全 程 130 元
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全 程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平
請電: 876-8434
(MIKE) 周炳麟

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址 111 片打東街二樓 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯茂 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址: 823 號嘉士定東街 8 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
電話: 253-6888 253-1333
全準收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717
全 程 130 元
吳志強

[illegible]

受客觀不利因素影響

發展中國家經濟趨緩

目前，由於商品價格下跌，出口競爭劇烈，以及貿易保護主義猖獗，發展中國家的經濟深受壓抑。今、明兩年的經濟增長都不會很好，過去持續十多年的高成長長期看來已告一段落，今後將進入低增期。

家大部出口產品，譬如亞洲四小龍的出口，就達不多百分之四十以上。是往美國的，拉丁美洲和非洲的農產品多往美國，大部份為美國所購買，放此處，當美國市場飽足未飽，各產品的主銷都會大減。為了推銷貨物，競爭自必加劇。

另外，工業製品在出口總額中所佔

價格下降收益減少

小，但近年來增加的速率卻很快，超過了亞洲。這也意味着貿易對市場上的競爭有增無減。

由於市場需求的增长，嚴重上揚的產品的供應需求，造成嚴重的競爭。

競爭的結果，一是拖低了商品價格，一是打擊及削弱了中國國家。特別是那些出口導向的國家的製造業。兩種結果都導致發展中國家的經濟增長放緩。

保護主義威脅日大

原因，主要是先進工業國家（尤其美國）自去年以來經濟不景氣，影響消費不振，市場萎縮。另外，很多國家生產力過剩，商品供應超過需求的增长，以致市場上貨物堆積，賣家只好削價求售。

商品價格下降，外匯收益減少，無疑會導致一些發展中國家經濟滑沉。價目特別大，主要是因為的工業製品、尤其是亞洲一些發展中的工業製品出口比率高，而且越來越高。據一項統計顯示，百分之十一至三造成商品價值下降因素，主要是先進工業國家（尤其美國）自去年以來經濟不景氣，影響消費不振，市場萎縮。另外，很多國家生產力過剩，商品供應超過需求的增长，以致市場上貨物堆積，賣家只好削價求售。

商品價格下降，外匯收益減少，無疑會導致一些發展中國家經濟滑沉。價目特別大，主要是因為的工業製品、尤其是亞洲一些發展中的工業製品出口比率高，而且越來越高。據一項統計顯示，百分之十一至三造成商品價值下降

自去年中以來，美國掀起一股買「保護主義」浪潮。在國會等待討論通過的法案多達三百個。保護主義法例的內容，絕大部涉及限制發展中國家產品輸入，最突出的例子是紡織品的進口。列明禁止亞洲、南美洲等地區的進貨。雖然聯邦政府表示反對採取保護主義措施，並宣佈一套新的貿易政策，但由於保護主義條約不假，加上農業界及危機日深，白宮受到保護主義壓力日益增大，這對第三世界國家貨物出口到美國，構成很大威脅。

市場萎縮競爭激烈

先進國家消費不振，市場萎縮，導致成了發展中國家出口困難，競爭劇烈。以美國為例，該國的國民生產在世界國民生產總額中所佔比例，高達百分之三十三，對外貿易佔世界貿易總額的百分之十。美國一向是世界第一世界經濟環境，不利於發展中國家，未來這類國家經濟必將受到抑制。

中國的社會保障制度

在中國經濟專家建議下，在「近一、二年內，應儘快制定『集體企業職工勞動保險法』、『個體勞動者勞動保險法』、『失業人員失業保險法』」，「農村勞動者勞動保險法」和「合同工、臨時工勞動保險法」等。今年二月初，中國總理趙紫陽在「六次講話」中指出，社會保障問題，是改革中必然提出和必須予以配套改革的重要方面。應組織人進行專項討論，首先要從認識上弄清是，但不能止於此，還須指定人設計出方案來。

中國現有的社會保障制度是一九五一年建立的。到目前為止，對國家職工、幹部、軍人，有退休、離休、轉業、勞保福利、公費和復退軍人待遇等，對軍烈屬、殘廢軍人、復退軍人有優待待遇等，對城鄉社會困難戶、災民有救濟制度等。但是隨著經濟體制改革的深入發展，這套社會保障制度顯得不少弊

病，如辦法單一，實施範圍不廣泛，社會化程度低；某些項目過得過高，保障過寬，同中國的力不盡週至；管理制度不健全，跟不上經濟形勢的發展和改革的需要。

中國經濟專家提出改革中國社會保障制度的具體建議主要是，根據中國多層次、多形式的特點，制定不同形式、不同目標、不同標準的多次性保險制度。首先，解決退休工、職工的就業問題，合同工、臨時工、倒閉企業職工的社會保險問題。其次，制定城鎮企業職工和個體勞動者以及中外合資企業職工的社會保險政策，並有重點地研究、推廣農村勞動力資金立法。在城市大力發展民政經濟，在農村開展扶貧致富。有重點地調整撫恤、福利、救濟標準，以保障人們最低的生活標準。



Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
 Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
 (Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
 週一至週五 (上午九時至下午四時)

- * 買賣黃金、白銀、白金、及鈱條。
- * 買賣黃金、白銀、白金、及鈱存單。
- * 買賣富格林、楓葉金幣。
- * 買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
- * 美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
- * 加幣定期存款
- * 退休儲蓄計劃
- * 購屋儲蓄計劃
- * 房屋實業貸款

請電：**687-0011** 華語服務員
 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

本行是加拿大存款保險會員

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華



FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊公司

主辦

電話: 669-5140 681-6756 681-9727

(台灣天祥旅行社協辦)

安捷旅行社電話: 688-17886 華埠喜士定東街一三八號 宇宙旅行社電話: 873-8411

★日本環島，台灣環島，香港、觀光團

日本五日四晚：暢遊日本所有名勝區。

台灣六日五晚：環遊台北、台中、台南、台東等各地名勝。

（包來回機票，一流酒店，入餐觀光費，巴士旅遊，一日三餐。）

特價只收：一千五百八十八元。

出發日期：二月二十五日、三月廿二日。

★日本東京，台灣環島，香港、逍遙游

東京三日兩晚：暢遊東京所有名勝區。

台灣六日五晚：環遊台北、台中、台南、台東等各地名勝。

（包來回機票，一流酒店，入餐觀光費，巴士旅遊，一日三餐。）

特價只收：一千五百二十八元。

出發日期：十二月廿一日。

★迪士尼樂園，三凡市，李福，拉斯維加斯，墨西哥通遊。十日遊。

費用：特價由二百九十八元起至四百七十八元。

日期：十二月廿一日、三月廿二日

★香港七天觀光團。

香港七日六晚：環遊香港名勝區，（包來回機票，一流酒店，入餐觀光費，巴士旅遊，六日早餐）

特價：一千三百八十元。

日期：每月有團出發。

本公司特設贈送：海帶、臘肉、乾菜等類。

大港中國旅館、大會外賓廳、中興旅社、廣利源、廣和源、中國國際旅遊、香港外國領事館、香港入境事務處

聖誕快樂，新年康健

僑信參茸國藥行

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

禮聘：

李鶴儔中醫師：

廣州中山醫學院畢業

廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業

現於總行溫哥華奇化街二六一號服務

黃欣賢中醫師：

福建廈門醫學院畢業

現於分行溫哥華片打東街一四一號服務

楊恩葵老中醫：

廣東中醫學院內外婦兒全科畢業

現於分行烈治文第三路六二八〇號服務

花旗洋參

大量供應

貨正價平

探親送禮

最佳手信

地道正藥

參茸燕窩

京菓海味

健康補品

精配藥方

溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621 TLX KUSHUN 04-54549
(唐人街) 分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843
分行：烈治文第三路6280號 電話：270-6361
270-6130

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

冬季大酬賓六十天

(由本月十六日星期六開始)

北風起 及時進補

漢宮大酒樓 聯合大贈送

北園海鮮酒家

凡惠顧茶市

每客奉送碗仔翅壹碗

晚飯奉送精料老火湯
四位以上奉送燉品

繼續賞賓席

鮮龍蝦大沙律

貳大熱分：金銀鮮鮑南
玉掌美人魚

濃嫩雞翅

紅燒雙乳鴿

鴛鴦雙乳鴿

腿汁鮮海參

冰花木瓜燉雪耳

四式美點

\$328.00

特價酬賓席

一品大拼盤

奶油燻龍蝦

蟹肉蒸滑蛋

北京片皮鴨

鴨鬆生菜包

玉蘭炒鮮魷

串燒薑蔥扒

當紅炸子雞

清蒸海上斑

合時甜品

鮮生菓盤

\$148.00

特價海鮮席

上湯焗龍蝦

蟹肉蒸滑蛋

北京片皮鴨

玉蘭炒鮮魷

串燒薑蔥扒

當紅炸子雞

清蒸海上斑

合時甜品

鮮生菓盤

\$128.00

「特價席只限拾圍」

DEFUSE 菲律賓大樂隊

漢宮大酒樓
慶祝86年
除夕晚會

- * 菲律賓大樂隊
- * 精彩表演
- * 幸運
- * 派對抽獎、派紅、利
- * 點心

除夕大宴(菜單如下):

- 新春大拼盤
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上斑
- 合時甜品
- 鮮生菓盤

連連當午

龍蝦大沙律

每份 \$39.95 星期一至(十)九時後 (請早訂)

閔鉞

偶人（又名傀儡）千姿百態，栩栩如生。木偶頭像逼真，眼珠會轉，嘴巴能動，鼻孔還會噴煙。通過木偶藝人神奇的雙手，木偶能穿衣戴帽，品茗吸煙，揮扇

中國歷史上
的女強人慈禧，
一生揮金如土，
生活窮奢極侈，
世上罕見。據史
書記載，服侍慈
皇太后，

接着便用早點。早點
小吃，備有各種糕點和三
十式菜餚。約九點左右，
才上「金鑾殿」早朝，接
臣朝拜，「垂簾聽政」一

文勝馬仔車佳選
祇供參考并
不鼓勵投注

祇供參考并不鼓勵投注

1. Wind Ridge Alex (E. Stewart)	6. Native Warrior (E. Stewart)
Willie Count (B. White)	TU Moss (T. Brown)
Smoky Hawk (D. Linford)	Multi Rainbow (S. Ericsson)
2. Plaza Prince (J. Hudon)	7. Magical Arts (K. Linton)
Pac Man Dean (D. Linford)	Beverly Corky (P. Megens)
Surdale Eddy (S. Masse)	Arran Bay (J. Hudon)
3. Shylark Denay (D. Jungquist)	8. Mark Magnifico (B. Davis)
Dark Night Away (B. Treen)	Hy Classy (S. Ericsson)
Tricky Dick C (C. Campbell)	Gramrun Lee (B. White)
4. Zerro N (M. Evans)	9. Bamboo Best (J. Hudon)
Holridge John (K. Quinlan)	Starry Light (S. Masse)
Castle Del (C. Campbell)	Pace Invader (M. Vukelich)
5. Delsom Dottie (S. Masse)	10. Shadow Adios (E. Davis)
Fourcees Albatime (K. Linton)	Royal Shimar (P. Megens)
Maxine Trump (B. Treen)	Prima General (D. Linford)
	Wind Ridge Annie (P. Coleman)

馬膽

3. Shylark Denay (D. Jungquist)



洗臉上擦花汁、蛋黃膏，借以滋潤皮膚，減少皺紋。由於她莊顏有術，加上常服人乳、珍珠粉等，所以她到古稀之年，看起來仍似五十歲的人。

修完「功課」，慈禧才安然上床睡覺。她睡覺的時候，室內有一名女官和她名貴女陪夜，為其按摩監護，喃喃催眠。室外有好多名監護，日夜負責站崗巡邏，保護安全。這些深夜女官和護夜太監，必須整夜服侍慈禧，不許坐，不能睡，不得有任何懈怠。違者，輕則杖打罰銀，重則動刑自示家。一件件如虎度「比」之謂也。

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

意大食陶

酒家
精明
專小
便酌

地址
： 壹商華
片打東街
壹〇二號

桃園餐室
HO INN CHOP SUEN
78 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4622

大鑊小酌
堂儉隨意

無任歡迎

備胞光臨

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

八折

即日開始

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號電話：872-2644



the EXCELSIOR Restaurant

4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

博覽會卑詩館 定期歡慶聖誕

【本報訊】一九八六年世界博覽會卑詩館，定於十二月十二、十三及十四日，連三天，舉行盛大的聖誕節聯歡會，屆時將有糖果分發，並有聖誕頌歌演唱表演。

卑詩館最大的聖誕樹，高五十五公尺，將由卑詩館負責人勞德金馬倫，在假座卑詩館附屬的國際官，在假座前首次舉行的慶祝會，可容一萬人參加，該處裝有玻璃天蓬。

他表示，該處為世界博覽會中心之一，所有各國國慶日慶祝節目，均將假座該地方舉行。該陳列館於十二月十二日、十三日、連兩天下午五時至九時開放，十二月十四日星期六，將於下午一時至九時開放，歡迎各界人士赴會，共同慶祝聖誕節。

省衛生官研究
某種牌子草藥
是否含有毒素

【本報訊】卑詩省衛生官，現正調查，以確定該等草藥，是否含有毒素，導致食物中毒的頭等草藥中毒案，但衛生官仍在小心處理，以便確定該等草藥，是否含有毒素，才下令自商店貨架上取下，不准出售。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

衛生官又稱：該商標草藥亦推銷至卑詩省，如果確認為可致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

學生，吃草後，作嘔及腹瀉，但他們却未入醫院治療。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

卑詩區健康衛生保健廳巴利摩近昨稱，該廳曾接到報告，謂安省省文庫社區學院有十七種草藥含有毒素，如食後可引致食物中毒。

福誠貿易有限公司 新張酬賓大特價


PANDA BRAND 兩磅
熊貓牌純生油
\$3.99


SUNRISE
Vegetable oil
3 litres
\$3.39

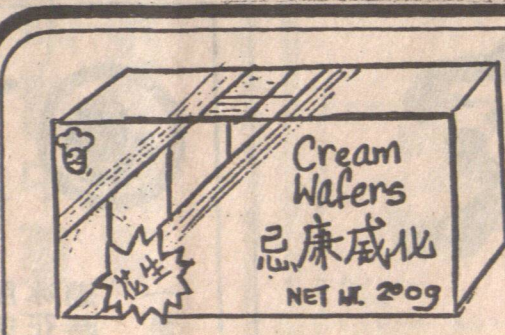

79¢

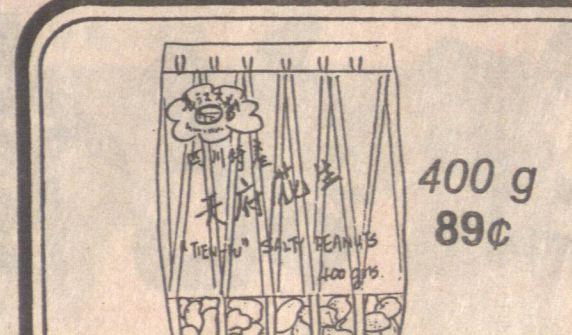

東亞米粉
54¢

其他貨品一律九折
(特價品除外)
免一零食南唐
費律沽米洋山
送歡批罐食雜
貨迎發頭品貨


95¢ 四罐


68¢


Cream Wafers
忌廉威化
NET WT 20g
75¢


400 g
89¢

七天營業：每日上午八時至下午八時
FUK SHING TRADING CO. LTD.
246 - 248 EAST GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1Z7
溫哥華華埠佐治東街 246-248 號

電話：683-2558
684-5712

台灣民意測驗顯示 八成主張統一中華

【本報台北訊】在台北有「民意測驗」權威的「民意測驗中心」最近進行的一項民意測驗顯示，有百分之八十二的受訪者主張「統一中華」，只有百分之十八主張「獨立」。

這項民意測驗，是「民意測驗中心」最近進行的「民意測驗」之一。該中心表示，這項民意測驗，是根據「民意測驗中心」最近進行的「民意測驗」之一。該中心表示，這項民意測驗，是根據「民意測驗中心」最近進行的「民意測驗」之一。

美名學者談台灣 不存在獨立問題

【本報台北訊】美國名學者、曾任美國政府官員的「美籍學者」最近表示，台灣不存在「獨立」問題。他認為，台灣是中國的一部分，任何主張「獨立」的行為都是違法的。

這位美籍學者表示，台灣是中國的一部分，任何主張「獨立」的行為都是違法的。他認為，台灣是中國的一部分，任何主張「獨立」的行為都是違法的。

搶救虎丘塔成功 已使此千年古塔傾斜趨勢受控制

【本報南京訊】由於搶救工作，虎丘塔傾斜趨勢已受控制。據悉，虎丘塔是一座千年古塔，由於年久失修，傾斜嚴重。經過搶救工作，傾斜趨勢已受控制。

據悉，虎丘塔是一座千年古塔，由於年久失修，傾斜嚴重。經過搶救工作，傾斜趨勢已受控制。

年六台去太老王 居定江浙返夫偕

【本報杭州訊】王老太於去年六月間，偕同丈夫返回江浙定居。王老太表示，她已經在江浙定居多年，生活安定。

王老太表示，她已經在江浙定居多年，生活安定。

森柏閣人文台 居定京北返也

【本報北京訊】森柏閣先生最近返回北京，並定居在人文台。森柏閣先生表示，他已經在北京定居多年，生活安定。

森柏閣先生表示，他已經在北京定居多年，生活安定。

上海大觀園中的瀟湘館

【本報上海訊】上海大觀園中的瀟湘館，是園中最大的建築之一。瀟湘館的建築風格獨特，具有濃厚的江南特色。

瀟湘館的建築風格獨特，具有濃厚的江南特色。

橋大江西 成建將即

【本報南昌訊】江西大橋的建設工作即將完成。據悉，江西大橋是一座大型橋樑，建成後將大大改善當地的交通狀況。

江西大橋是一座大型橋樑，建成後將大大改善當地的交通狀況。



中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到泰國香米及加州紅米 一律八折

世界米行
RICE WORLD
電話：687-4204
統營：皇冠牌、金龍牌、遠東米、各款親米、米業、第一牌、大利牌、真珠米、一律平賣

嘉華冷氣工程
煤氣暖氣冷氣東房
2044 TURNER ST.
TEL: 251-1616
★254-1033

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間：TWO SEX HITS
12:00, 2:15, 4:30
最後映演：AT HAIDA DAILY
6:45, 9:15

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華
特於十一月廿九號至十二月十五號
舉行聖誕大酬賓
參茸藥材、花旗參、北高麗參
八折大酬賓
成藥補酒、冬菇雪耳、糖菓餅干、京菓海味什貨
一律九折優待 特價品除外
凡買滿20元以上，均可奉送大日曆一份
或者世界風景一份，送完即止
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·士嘉堡東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA

華聲錄影公司 華埠總代理
本公司在本月卅日由華僑之聲現場直播大減價。
將會有大量、梳化、雪櫃、火爐、微波爐、洗衣干衣機、電視機、錄影機、錄影帶等等大減價，價錢平過全市。
SCOTCH 錄影帶 T120 \$7.49 買五條送一條
PANASONIC 樂聲牌 T120 \$7.49 還買三條送 STAND 一個
八六年 RCA 錄影機 \$349.00
DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

華僑金行
聖誕酬賓大減價
足金時價
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED
廚房用具，陶瓷器皿，手工藝品一律八折
金花牌武夷蛤蚧大補茶特價每盒 \$14.95
新到一九八六年通勝
各款應節糖果，餅干，禮盒大量上市
機不可失，欲購從速！
總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
辣味牛肉干、甜味牛肉干、頂靚大臘鴨、五香臘肉、真正鴨肝、真製珍肝、美味白油、招牌老
歡迎函索目錄、各大商行、均有代售、歡迎批發、零售、一律歡迎

如意齋菜館
BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華士嘉堡 363 號
電話：687-5231
全部食品保證不含味精
七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天
週年酬賓堂食外賣一律九折
687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3